



RACHAEL BARTON

FRENCH/SPANISH TO ENGLISH TRANSLATOR

88 Ackroyd Street, Openshaw, Manchester, M11 1WT 

07881482306 

rachael.barton@outlook.com 

<https://www.linkedin.com/in/rachael-barton> 

<https://www.proz.com/translator/2542484> 



ABOUT ME

I am a French & Spanish to English translator specialising in the medical field. I achieved a 2:1 BA (Hons) French and Spanish at Manchester Metropolitan University and have recently finished studying a (part-time) MA Translation and Interpreting Studies at the University of Manchester where I achieved a Merit while working (full-time) as an Office Administrator at a leading digital marketing agency. I have now left the digital marketing agency after finishing my studies in order to further my career as a freelance translator. I am keeping up with my Continuous Professional Development attending various translation and field specific webinars to further my subject knowledge.



EXPERIENCE

Freelance Translator | Various

AUGUST 2017 – PRESENT

Translations - I have translated various types of texts within the medical field such as, medical discharge reports for independent clients and medical research papers from the Angers University, France. I also translate patents for a variety of different fields for the World Intellectual Property Organisation (WIPO).

Subtitling - I offer subtitling from French and Spanish including spotting the subtitle. I have subtitled television programmes including 'Los Protegidos'.

Volunteer Translator | Various

JANUARY 2019 – PRESENT

Translations - I volunteer my time to help translate texts with Translators Without Borders and the Society of Saint Vincent de Paul and I have translated almost 40,000 for the two organisations combined.

Subtitling - I also volunteer my time to subtitle and review subtitles on TED talks in French, Spanish and English.

Office Administrator | Dentsu Aegis Network

OCTOBER 2016 – JULY 2019

I incorporated 4 offices consisting of approximately 750 employees into 1 streamlined travel booking system resulting in a more efficient use of staff time and an annual saving of approximately £120,000 for the company based on previous years travel budgets.



SKILLS & LANGUAGES

- Translation
- Proofreading/Editing
- Subtitling/Spotting
- Formatting
- English - Native
- French – C1
- Spanish – C1
- German – A1
- CAT Tools – MemoQ, SDL Trados



EDUCATION, MEMBERSHIPS & CPD

Affiliate Member | Institute of Translation and Interpreting

MA in Translation & Interpreting Studies, Merit | University of

Manchester

BA (Hons) French & Spanish, 2:1 | Manchester Metropolitan University

Webinars | Biochemistry for Translators

Immunology for Translators

Genetics & Cancer for Translators

ITI Medical Network Workshop | Therapeutic Antibodies



OTHER RELEVANT INFORMATION AND INTERESTS

While living in Spain during the third year of my BA degree, I taught English as a foreign language to children as a private tutor and continued to tutor on my return to England, although this time as a French and Spanish language tutor. I completed the ITI SUFT course (Setting Up as a Freelance Translator) in May 2019.

I enjoy reading a wide variety of genres from fantasy to historical fiction and I am in the early stages of writing my own fantasy novel. I am also learning German in my spare time.